

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 279

5 October 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2700/73 of the Council of 4 October 1973 amending Regulation (EEC) No 2721/72 on the supply of skimmed-milk powder as food aid	1
Regulation (EEC) No 2701/73 of the Commission of 4 October 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	2
Regulation (EEC) No 2702/73 of the Commission of 4 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	4
Regulation (EEC) No 2703/73 of the Commission of 4 October 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals	6
Regulation (EEC) No 2704/73 of the Commission of 4 October 1973 fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal	8
Regulation (EEC) No 2705/73 of the Commission of 4 October 1973 fixing the levies on rice and broken rice	11
Regulation (EEC) No 2706/73 of the Commission of 4 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice	13
Regulation (EEC) No 2707/73 of the Commission of 4 October 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice	15
Regulation (EEC) No 2708/73 of the Commission of 4 October 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice	17
Regulation (EEC) No 2709/73 of the Commission of 4 October 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	19
Regulation (EEC) No 2710/73 of the Commission of 4 October 1973 fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen	20

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2711/73 of the Commission of 4 October 1973 on the opening of a standing invitation to tender for the purpose of determining denaturing premiums for white sugar for feeding to bees 23

Regulation (EEC) No 2712/73 of the Commission of 4 October 1973 fixing the export levies on cereals 25

Regulation (EEC) No 2713/73 of the Commission of 4 October 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice 29

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

73/297/EEC :

Council Decision of 4 October 1973 on Community financing of certain expenditure concerning emergency food aid in the form of cereals for Ethiopia and Pakistan 32

Commission

73/298/EEC :

Commission Decision of 3 October 1973 supplementing the Commission Decision of 3 April 1968 authorizing certain management measures to be taken within the framework of the common organization of agricultural markets 33

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 36

Open procedures 38

Restricted procedures 45

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2700/73 OF THE COUNCIL
of 4 October 1973
amending Regulation (EEC) No 2721/72 on the supply of skimmed-milk powder
as food aid

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties;

Having regard to the proposal from the Commission;

Having regard to the Opinion of the European Parliament;

Whereas it is advisable to bring Council Regulation (EEC) No 2721/72⁽³⁾ of 19 December 1972 on the supply of skimmed-milk powder as food aid into line with the supply agreement negotiated between the European Economic Community and the International Red Cross Committee,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 3 of Regulation (EEC) No 2721/72 shall be replaced by the following:

1. For the purposes referred to in Article 1:

(a) as regards food aid to the WFP

- an amount shall be paid to cover delivery expenses to the fob stage
- a fixed contribution shall be granted to the WFP towards transport and distribution expenses;

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1973.

- (b) as regards aid to the Republic of Bangladesh, the Kingdom of Jordan, the Lebanese Republic, the Arab Republic of Egypt, the Ruandese Republic and UNRWA an amount shall be paid to cover delivery expenses to the cif stage;
- (c) as regards aid to the Ruandese Republic, in addition to the amount referred to in (b), an amount shall be paid to cover cif transport charges to the place of destination;
- (d) concerning aid to the IRCC, an amount shall be paid to cover delivery charges in accordance with the procedure to be approved by the Community in implementation of the supply agreement.

2. The amounts referred to in paragraph 1 (a) first indent, (b), (c) and (d) shall be determined by tender. However

- for the purposes of emergency actions to be carried out by the IRCC, the amounts referred to in paragraph 1 (d) may be determined by mutual agreement and at the lowest figure;
- the amount referred to in paragraph 1 (c) shall be paid to the country concerned — either as a lump-sum contribution or as a refund on the basis of vouchers, according to the procedure adopted in the agreements to be concluded with that country — provided such country accepts responsibility for transporting the products.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

For the Council

The President

I. NØRGAARD

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 28.

REGULATION (EEC) No 2701/73 OF THE COMMISSION**of 4 October 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 October 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	2.24 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	12.20 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	9.24
10.07 C	Grain sorghum	7.02
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	21.88
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2702/73 OF THE COMMISSION

of 4 October 1973

fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	9.41	9.41	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2703/73 OF THE COMMISSION

of 4 October 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the
third sentence of the first subparagraph of Article 16
(4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC
provides that the export refund applicable to cereals
on the day on which application for an export licence
is made, adjusted for the threshold price in force
during the month of exportation, must be applied on
request to exports to be effected during the period of
validity of the export licence ; whereas, in this case, a
corrective amount must be applied to the refund ;

Whereas Regulation No 633/67/EEC⁽³⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1461/72⁽⁴⁾, lays
down detailed rules for the advance fixing of the
export refund on cereals ;

Whereas that Regulation provides that the refund
applicable on the day on which application for an
export licence is made must, when the refund is fixed
in advance, be reduced by not more than the differ-
ence between the cif forward delivery price and the cif
price where the former exceeds the latter by more
than one unit of account per metric ton ; whereas, on
the other hand, the refund must be increased by not
more than the difference between the cif price and
the cif forward delivery price where the former
exceeds the latter by more than one unit of account
per metric ton ;

Whereas the cif price is that determined in accor-
dance with Article 13 of Regulation No 120/67/EEC ;

whereas the cif forward delivery price is that deter-
mined in accordance with Article 3 (2) of Regulation
No 140/67/EEC⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC)
No 2435/70⁽⁶⁾, based, in respect of each month for
which the export licence is valid, on the cif price
calculated on the basis of offers for shipment during
the month of exportation ;

Whereas the corrective amount so fixed will be altered
if application of the calculation procedure described
above entails a change in that amount of more than
0.125 unit of account ;

Whereas, however, Article 2 of Regulation No 633/
67/EEC provides that the corrective amount appli-
cable to the amount of the refund fixed in advance on
exports to be effected after the third month following
that during which the licence was issued should be
fixed on the basis of foreseeable market trends ;
whereas to this end account should be taken of avail-
abilities and foreseeable trends on the Community
market and of forward trends on the world market, in
particular on those markets whose specific require-
ments have made it necessary to vary the refund ;

Whereas, if the refund system is to operate normally,
refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying all these provisions
that the corrective amount must be fixed as shown in
the Table annexed to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals ;

(1) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

(2) OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

(3) OJ No 233, 28. 9. 1967, p. 9.

(4) OJ No L 155, 11. 7. 1972, p. 35.

(5) OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2456/67.

(6) OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals is

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 October 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2	5th period 3	6th period 4
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	— *
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2704/73 OF THE COMMISSION

of 4 October 1973

fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the first
sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2)
thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas Article 16 of Regulation No 120/67/EEC
provides that the difference between quotations or
prices on the world market for the products listed in
Article 1 of that Regulation and prices for those
products in the Community may be covered by an
export refund ;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 139/
67/EEC⁽³⁾ of 21 June 1967 laying down general rules
for granting export refunds on cereals and criteria for
fixing the amount of such refunds provides that when
refunds are being fixed account must be taken of the
existing situation and the future trend with regard to
prices and availabilities of cereals on the Community
market on the one hand and prices for cereals and
cereal products on the world market on the other ;
whereas the same article provides that it is also impor-
tant to ensure equilibrium and the natural develop-
ment of prices and trade on cereal markets and,
furthermore, to take into account the economic aspect
of the proposed exports and the need to avoid distur-
bances on the Community market ;

Whereas Article 3 of Regulation No 139/67/EEC
defines the specific criteria to be taken into account
when the refund on cereals is being calculated ;

Whereas these specific criteria are defined, as far as
wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in
Article 4 of Regulation No 139/67/EEC ; whereas,
furthermore, when the refund on these products is
being calculated, account must be taken of the quanti-
ties of cereals required for their manufacture ; whereas

these quantities were fixed in Regulation No 162/
67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No
1607/71⁽⁵⁾ ;

Whereas the world market situation or the specific
requirements of certain markets may make it neces-
sary to vary the refund for certain products according
to destination ;

Whereas the refund must be fixed once a week ;
whereas it may be altered in the intervening period ;

Whereas, if the refund system is to operate normally,
refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying these rules and
criteria to the present situation on the market in
cereals and in particular to quotations or prices for
these products within the Community and on the
world market that the refund should be fixed at the
amounts shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b)
and (c) of Regulation No 120/67/EEC, exported in the
natural state, are hereby fixed as shown in the Annex
to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 October
1973.

(1) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

(2) OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

(3) OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2453/67.

(4) OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

(5) OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 October 1973 fixing the refunds applicable to cereals
and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

(u.c./t.)

CCT heading No	Description of products	Refund
10.01 A	Common wheat ⁽¹⁾ , and meslin	—
10.01 B	Durum wheat	—
10.02	Rye ⁽¹⁾	0
10.03	Barley	—
10.04	Oats	—
10.05 B	Maize (other than hybrid maize for sowing)	—
10.07 C	Grain sorghum	—
ex 11.01 A	Wheat flour ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—
	— of an ash content of 521 to 600	—
	— of an ash content of 601 to 900	—
	— of an ash content of 901 to 1 100	—
	— of an ash content of 1 101 to 1 650	—
	— of an ash content of 1 651 to 1 900	—
ex 11.01 B	Rye flour :	
	— of an ash content of 0 to 700	—
	— of an ash content of 701 to 1 150	—
	— of an ash content of 1 151 to 1 600	—
	— of an ash content of 1 601 to 2 000	—
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal :	
	— of an ash content of 0 to 950	—
	— of an ash content of 951 to 1 300	—
	— of an ash content of 1 301 to 1 500	—
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—

⁽¹⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

⁽²⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat flour, groats and meal manufactured from common wheat which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

REGULATION (EEC) No 2705/73 OF THE COMMISSION**of 4 October 1973****fixing the levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 11 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Regulation (EEC) No 2365/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2365/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation No 359/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 7.

to the Commission Regulation of 4 October 1973 fixing the levies on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	Third countries	AASM/ OCT (%) (%)
10 06	Rice :		
	A. Paddy rice ; husked rice :		
	I. Paddy rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	II. Husked rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :		
	I. Semi-milled rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	II. Wholly milled rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	C. Broken rice	0	0

^(*) This levy is applicable only to imports fulfilling the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 540/70.

REGULATION (EEC) No 2706/73 OF THE COMMISSION

of 4 October 1973

fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the import levies fixed in advance for rice and broken rice must include a premium for the current month and a premium for each of the following months until the expiry of the period of validity of the import licence; whereas this period of validity was laid down in Article 20 (2) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70⁽⁴⁾ of 23 December 1970, as last amended by Regulation (EEC) No 128/73⁽⁵⁾;

Whereas Council Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾ of 25 July 1967, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, lays down rules for the advance fixing of levies on rice and broken rice;

Whereas under the terms of Regulation No 365/67/EEC, where the cif price for husked rice for milled rice or for broken rice determined on the day on which the premiums are fixed is higher than the cif forward delivery price for the same product, the premium should as a general rule be equal to the difference between these two prices; whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC on the day on which the premiums are fixed; whereas the detailed rules for determining cif prices were laid down in Regulation (EEC) No 1613/71⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 363/72⁽⁹⁾; whereas the cif forward delivery price must also be determined in accordance with

Article 16 of Regulation No 359/67/EEC but on the basis of offers at North Sea ports; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which the import licence is issued in the case of imports to be effected during that month; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the month following the month in which the import licence is issued; whereas this price must be the cif price for shipment during the month preceding the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the remaining months for which the import licence is valid; whereas, if no offer for forward delivery is made for shipment during a given month, this price should be the price ruling for shipment during the last month in which an offer for forward delivery was made;

Whereas the premium is equal to 0 units of account if the cif price determined on the day on which the scale of the premiums is fixed is equal to the cif forward delivery price or exceeds that price by not more than 0.025 units of account per 100 kilograms;

Whereas the premium may, however, be fixed at a higher level in exceptional circumstances and within certain specified limits;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the premiums should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation; whereas the amount of the premiums should be altered only if application of the abovementioned provisions entails a change of more than 0.025 unit of account;

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

⁽⁸⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 28.

⁽⁹⁾ OJ No L 46, 22. 2. 1972, p. 9.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 1**Article 2*

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice are

This Regulation shall enter into force on 5 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	(u.e./100 kg)			
		Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
10.06	Rice :				
	A Paddy rice ; husked rice :				
	I. Paddy rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Husked rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :				
	I. Semi-milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Wholly milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	C. Broken rice :	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2707/73 OF THE COMMISSION

of 4 October 1973

fixing the export refunds on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 359/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 366/67/EEC⁽⁴⁾ of 25 July 1967 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation No 1019/67/EEC⁽⁵⁾, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbance of the Community market;

Whereas Regulation No 669/67/EEC⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1057/68⁽⁷⁾, lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 3 of Regulation No 366/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account

when the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 of Regulation No 359/67/EEC with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 October 1973.

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 34.

⁽⁵⁾ OJ No 311, 21. 12. 1967, p. 13.

⁽⁶⁾ OJ No 241, 5. 10. 1967, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 31.

Done at Brussels, 4 October 1973.

Member of the Commission

to the Commission Regulation of 4 October 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	(u.a./100 kg) Amount of refund
10.06	Rice :	
	A. Paddy rice ; husked rice :	
	I.	
	II. Husked rice :	
	a) Round grained	—
	b) Long grained	—
	B. Semi-milled or wholly milled rice :	
	I. Semi-milled rice :	
	a) Round grained	—
	b) Long grained	—
	II. Wholly milled rice :	
	a) Round grained	—
	b) Long grained	—
	C. Broken rice	—

The amount by which the refunds may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 719/67/EEC is 0.20 u.a./100 kg.

REGULATION (EEC) No 2708/73 OF THE COMMISSION
of 4 October 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first subparagraph of Article 17 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence;

Whereas Regulation No 474/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms; whereas, on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms;

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1973.

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC; whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount applicable on 5 October 1973 must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 October 1973 altering the corrective amount applicable
to the refund on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2	5th period 3
10.06	Rice : A. Paddy rice ; husked rice : I. Paddy rice : a) Round grained b) Long grained II. Husked rice : a) Round grained b) Long grained B. Semi-milled or wholly milled rice : I. Semi-milled rice : a) Round grained b) Long grained II. Wholly milled rice : a) Round grained b) Long grained C. Broken rice	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2709/73 OF THE COMMISSION
of 4 October 1973
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	7.62
	II. Raw sugar	5.65 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	7.62
	II. Raw sugar	5.65 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2710/73 OF THE COMMISSION

of 4 October 1973

fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Articles 10 (6) and 12 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen were fixed by Regulation (EEC) No 2493/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given

period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2493/73 to the quotations and other information known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Articles 10 and 12 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within subheadings Nos 02.01 A II a) 1 aa) and 02.01 A II a) 1 bb), products must correspond to the definitions contained in Article 2 of Regulation (EEC) No 2249/73 ⁽⁴⁾.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 8 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 257, 14. 9. 1973, p. 19.

⁽⁴⁾ OJ No L 230, 18. 8. 1973, p. 15.

ANNEX

Levies applicable from 8 October 1973 to imports from third countries ⁽¹⁾

(in u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
01.02	Live animals of the bovine species :	Live weight	
	A. Domestic species :		
	II. Other :		
	a) Calves	0 (b)	0 (b)
	b) Other :		
	1. Cows for immediate slaughter, the meat of which is intended for processing (a)	0	—
02.01	2. Other :		
	aa) Not yet having any permanent teeth, of a weight of not less than 350 kg but not more than 450 kg in the case of male animals, or of not less than 320 kg but not more than 420 kg in the case of female animals (c)	—	0
	bb) Other	0 (b)	0 (b)
		Net weight	
	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen :		
	A. Meat :		
	II. Of bovine animals :		
	a) Of domestic bovine animals :		
	1. Fresh or chilled :		
	aa) Of calves :		
	11. Carcasses and half-carcasses	0	0
	22. Separated or unseparated forequarters	0	0
	33. Separated or unseparated hindquarters	0	0
	bb) Of adult animals :		
	11. Carcasses, half-carcasses or 'compensated' quarters :		
	aaa) Carcasses of a weight of not less than 180 kg but not more than 270 kg and half-carcasses or 'compensated' quarters, of a weight of not less than 90 kg but not more than 135 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the symphysis pubis and the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0
	22. Forequarters :		
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0

(in u.a./100 kg)			
CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
02.01 (cont'd)	33. Hindquarters :	Net weight	
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg (not less than 38 kg but not more than 61 kg in the case of 'Pistola' cuts), with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0
	cc) Other cuts of veal and beef :		
	11. Unboned (bone-in)	0	0
	22. Boned or boneless	0	0
02.06	Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :		
	C. Other :		
	1. Of domestic bovine animals :		
	a) Meat :		
	1. Unboned (bone-in)	0	0
	2. Boned or boneless	0	0

(¹) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities and to the special conditions at present applicable to cows imported under the bilateral agreement on cattle for the food processing industry between the European Communities and Austria.

(b) Where these products are imported under the conditions set out in Article 11 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is either refunded or not collected in accordance with those provisions.

(c) Entry under this subheading is subject to the production of the certificate referred to in paragraph 2 (c) of Protocol No 1 annex I to the trade agreement between the EEC and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

REGULATION (EEC) No 2711/73 OF THE COMMISSION**of 4 October 1973****on the opening of a standing invitation to tender for the purpose of determining
denaturing premiums for white sugar for feeding to bees**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to the Treaty⁽¹⁾ concerning the Acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels on 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC⁽²⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 1928/73⁽³⁾, and in particular
Article 9 (8) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
241/73⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for the system of compensatory amounts for
sugar following the Accession of new Member States
to the Community, as amended by Regulation (EEC)
No 1638/73⁽⁵⁾, and in particular Article 4 thereof;

Whereas Article 9 (2) of Regulation No 1009/67/EEC
allows intervention agencies to grant denaturing
premiums for sugar rendered unfit for human
consumption; whereas Article 2 of Council Regula-
tion (EEC) No 2049/69⁽⁶⁾ of 17 October 1969 laying
down general rules on the denaturing of sugar for
animal feed, as last amended by Regulation (EEC) No
1640/73⁽⁷⁾, provides that denaturing premiums shall
be fixed, for example, as the result of an invitation to
tender only if total sugar surpluses available for dena-
turing in the Community and the economic aspects of
the proposed denaturing justify it;

Whereas the supply balance sheet for the 1972/73
marketing year and the outlook for the 1973/74
marketing year would permit a certain amount of
white sugar being made available for denaturing;
whereas, in apiculture, sugar is the only feedingstuff
for which there is no substitute; whereas it is there-
fore necessary to use the quantity of sugar available for
feeding to bees, and to take various appropriate
measures to ensure that it is so used;

Whereas an invitation to tender, which ensures
equality of access and treatment to all persons
concerned, would seem to be the most appropriate
procedure for determining denaturing premiums
which relate closely to the market situation, and at the
same time the only one capable of ensuring that the
quantities of sugar denatured do not exceed the actual
requirements of apiculture;

Whereas the general principles and detailed rules for
fixing denaturing premiums were laid down in Regula-
tion (EEC) No 2049/69 and Commission Regulation
(EEC) No 100/72⁽⁸⁾ of 14 January 1972 laying down
detailed rules on the denaturing of sugar for animal
feed, as last amended by Regulation (EEC) No
2847/72⁽⁹⁾;

Whereas a minimum quantity per tender should be
laid down to enable the greatest possible number of
interested parties to reply to the invitation to tender,
while enabling the competent authorities to carry out
the necessary checks;

Whereas Article 4 (3) of Regulation (EEC) No 2049/69
provides that where the terms of the invitation to
tender do not specify a maximum amount for the
denaturing premium for white sugar, this shall be
fixed following examination of the tenders submitted
and taking into account, in particular, the intervention
price for white sugar in the Community area with the
largest surplus; whereas for the 1973/74 sugar
marketing year the prices fixed for white sugar for all
regions of Ireland and the United Kingdom are lower
than those fixed for the Community as originally
constituted and for Denmark; whereas it is therefore
necessary for the said premiums to be paid in each of
the regions of Ireland and the United Kingdom net of
the appropriate accession compensatory amount fixed
for white sugar for the 1973/74 sugar marketing year
by Commission Regulation (EEC) No 1756/73⁽¹⁰⁾ of
29 June 1973 fixing accession compensatory amounts
for the 1973/74 sugar marketing year;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar,

(1) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

(2) OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

(3) OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

(4) OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 19.

(5) OJ No L 165, 22. 6. 1973, p. 4.

(6) OJ No L 263, 21. 10. 1969, p. 1.

(7) OJ No L 165, 22. 6. 1973, p. 6.

(8) OJ No L 12, 15. 1. 1972, p. 15.

(9) OJ No L 299, 31. 12. 1972, p. 4.

(10) OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 75.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Member States shall issue a standing invitation to tender for the purpose of determining the denaturing premiums for white sugar for animal feed.
2. The white sugar in respect of which a denaturing premium is awarded as the result of an invitation to tender as provided for in paragraph 1 shall be used for the feeding of bees. It shall be denatured by one of the processes listed in II. 3 of the Annex to Regulation (EEC) No 100/72.
3. Member States shall take all measures they consider appropriate to ensure that the denatured sugar is used for the purpose intended. When the denatured sugar is forwarded from one Member State to another Member State the importer shall send to the competent agency of the importing Member State a declaration whereby he undertakes to put the white sugar in question to the use specified in paragraph 2.

Article 2

The standing invitation to tender and the partial invitations shall be organized in accordance with the relevant provisions of Regulations (EEC) No 2049/69 and (EEC) No 100/72, and in accordance with the following provisions of this Regulation.

Article 3

The standing invitation to tender shall remain valid until a date to be determined at a later stage.

Article 4

1. A tender shall be valid only if it relates to a quantity of not less than 10 metric tons of white sugar.
2. A tender must include a declaration by the tenderer whereby he undertakes, should his tender be

successful, to put the white sugar in question to the use specified in Article 1 (2).

Article 5

A maximum quantity for which denaturing premiums may be awarded may be fixed after the tenders in response to each of the partial invitations have been examined.

Article 6

1. The denaturing premium certificate issued pursuant to an award under a partial invitation to tender shall indicate the reference number of the invitation, the use to which the sugar is to be put and the denaturing process used.

In the case of Ireland and the United Kingdom, the certificate shall indicate the amount of the denaturing premium granted under Article 7.

2. By way of derogation from Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 100/72, denaturing premium certificates issued pursuant to an award under a partial invitation to tender shall be valid only until 30 September 1974.

Article 7

In the case of Ireland and the United Kingdom, denaturing premiums awarded under a partial invitation to tender shall be paid net of the compensatory amount for white sugar fixed in Regulation (EEC) No 1756/73 in respect of trade between each of those Member States and the Community as originally constituted and Denmark.

Article 8

This Regulation shall enter into force on 5 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 2712/73 OF THE COMMISSION
of 4 October 1973
fixing the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73 ⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, as amended by Regulation (EEC) No 2632/73 ⁽⁴⁾, and in particular Article 4 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 19 of Regulation No 120/67/EEC provides that the necessary measure may be taken if the cif price of one or more products is appreciably higher than the threshold price and if that situation is likely to continue thereby disturbing or threatening to disturb the Community market ;

Whereas Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that the cif price may be regarded as appreciably higher than the threshold price when it exceeds it by at least 2 % ; whereas this excess may be regarded as being likely to continue where an imbalance between supply and demand is established and where this imbalance is likely to persist having regard to foreseeable production and market price trends ;

Whereas the high level of prices in international trade could impede importation of common wheat and barley into the Community or provoke exportation from the Community ;

Whereas the situation described above can be said to exist at the present time ; whereas to ensure supplies in the Community an export levy should be introduced for these products ;

Whereas, in view of the relationship between the basis cereal and products processed from it and given the market situation for these products, an ex-

port levy must also be fixed for all products processed from common wheat and barley ;

Whereas the threshold prices for the 1973/73 marketing year were fixed by Council Regulation (EEC) No 1964/73 ⁽⁵⁾ of 17 July 1973 ;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that when the export levy is being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other ; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market ;

Whereas for the products, other than starches, listed in Article 1 (c) and (d) of Regulation No 120/67/EEC the specific factors set out in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73 must also be taken into account ;

Whereas the export levy may be varied if the world market situation or the specific requirements of certain markets make this necessary ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, the following should be used to calculate the levies :

- for currencies the exchange rates for which are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate based on their actual parity ;
- for other currencies a conversion rate based on the arithmetic mean of the spot market rates for each of these currencies against the Community currencies referred to in the preceding paragraph over a specified period ;

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 272, 29. 9. 1973, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 3.

Whereas it follows from applying the rules outlined above to the present situation on the market in cereals, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the export levies should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levy referred to in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 is hereby fixed as shown in the Annex for the products listed therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 October 1973 fixing the export levies on cereals

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
ex 10.01 A	Common wheat and meslin, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	60.00
ex 10.03	Barley, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	4.00
11.01 C	Barley flour	8.40
11.02 A III	Barley groats and meal	8.40
11.02 B I a) 1	Hulled (shelled or husked) barley	8.40
11.02 B I b) 1	Hulled and sliced or kibbled barley ('Grütze' or 'Grutten')	8.40
11.02 B II a)	Hulled (shelled or husked) wheat, whether or not sliced or kibbled	66.50
11.02 C I	Pearled wheat	70.00
11.02 C III	Pearled barley	8.40
11.02 D I	Wheat not otherwise worked than kibbled	51.00
11.02 D III	Barley not otherwise worked than kibbled	6.12
11.02 E I a) 1	Rolled barley	6.12
11.02 E I b) 1	Flaked barley	8.40
11.02 E II a)	Rolled or flaked wheat	70.00
11.02 F I	Wheat pellets	51.00
11.02 G I	Wheat germ, whole, rolled, flaked or ground	12.50
11.07 A I a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	89.00
11.07 A I b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	66.50
11.07 A II a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	10.68
11.07 A II b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	7.98
11.07 B	Roasted malt	9.30
23.02 A I a)	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, with a starch content not exceeding 35 % by weight	4.48
23.02 A I b) 1	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, with a starch content exceeding 35 % but not exceeding 45 % by weight, and having undergone a denaturing process	4.48

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
23.02 A I b) 2	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, with a starch content exceeding 35 % but not exceeding 45 % by weight, not having undergone a denaturing process, or with a starch content exceeding 45 % by weight	4.48
23.02 A II a)	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of cereals other than maize or rice, of which the starch content does not exceed 28 % by weight, and of which the percentage which passes through a sieve with an aperture of 0.2 mm does not exceed 10 % by weight or of which the sieved product has an ash content, calculated on the dry product, of 1.5 % or more by weight	4.48
23.02 A II b)	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of cereals other than maize or rice, not falling within sub-heading No 23.02 A II a)	4.48

(¹) Officially certified seeds are understood to be those seeds contained in the packages officially sealed and officially labelled as 'basic seed', 'certified seed, first generation', 'certified seed, second generation' conforming to the provisions of the Council Directive of 14 June 1966 on the marketing of cereal seed (OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2309/66) and of the Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of seed produced in Denmark, Ireland and the United Kingdom (OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 12).

REGULATION (EEC) No 2713/73 OF THE COMMISSION
of 4 October 1973

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for
cereals and fixing these amounts for certain products,
as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and
in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for rice
and fixing these amounts for certain products, and in
particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No
2659/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
2699/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in
Regulation (EEC) No 2659/73 requires that the
amounts at present in force should be amended as
shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts
shown in the Annexes to the amended Regulation
(EEC) No 2659/73 are amended as shown in the
Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 October
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 4 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 273, 29. 9. 1973, p. 73.

⁽⁶⁾ OJ No L 278, 4. 10. 1973, p. 15.

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B ⁽¹⁾	—	0-200	0-200

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des nos 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des nos 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

⁽¹⁾ Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 4 October 1973

on Community financing of certain expenditure concerning emergency food aid
in the form of cereals for Ethiopia and Pakistan

(73/297/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1703/72⁽¹⁾ of 3 August 1972 amending Regulation
(EEC) No 2052/69 on Community financing of expen-
diture arising from the implementation of the 1967
Food Aid Convention and laying down the rules for
Community financing of expenditure arising from the
implementation of the Food Aid Convention of 1971,
and in particular Article 8(1) and Article 10(1)
thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas emergency food aid in the form of cereals
should be offered to Ethiopia following the drought
from which that country has suffered;

Whereas, following the recent floods in Pakistan,
emergency food aid in the form of cereals should also
be offered to that country;

Whereas, on account of the emergency character of
these measures, the Community should bear the cost
of transport to the ports of destination,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Sole Article

For the purpose of implementation of the Commu-
nity emergency food measures involving 20 000
metric tons of cereals for Pakistan comprising 10 000
metric tons under the 1971/72 programme and
10 000 metric tons under the 1972/73 programme
and 5 000 metric tons of cereals for Ethiopia under
the 1972/73 programme. Community financing shall
include the cost of transport of the goods to the ports
of destination.

Done at Brussels, 4 October 1973.

For the Council

The President

I. NØRGAARD

⁽¹⁾ OJ No L 180, 8. 8. 1972, p. 1.

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 3 October 1973

supplementing the Commission Decision of 3 April 1968 authorizing certain management measures to be taken within the framework of the common organization of agricultural markets

(73/298/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing a single Council and a single Commission of the European Communities ;

Having regard to the Provisional Rules of Procedure of the Commission of 6 July 1967 ⁽¹⁾, as amended by the Decision of 2 July 1970 ⁽²⁾ ;

Whereas by its Decision of 3 April 1968 ⁽³⁾, as last supplemented by its Decision of 22 March 1972 ⁽⁴⁾, the Commission introduced arrangements for delegating authority to take certain market management measures within the framework of the common organization of agricultural markets ;

Whereas the considerations which led the Commission to introduce these arrangements apply equally to the fixing of the export levies on cereals referred to in the first indent of Article 2 (1) of Council Regulation (EEC) No 1968/73 ⁽⁵⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed and the fixing of the export refunds on starch products referred to in Article 2 (2) of Council Regulation (EEC) No 371/67/EEC ⁽⁶⁾ of 25 July 1967 fixing production refunds on starches and quellmehl, as last amended by Regulation (EEC) No 179/73 ⁽⁷⁾ ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2429/72 ⁽⁸⁾ of 21 November 1972 made provision for suspending application of the provisions for the advance fixing of levies and export refunds in different sectors of the common organization of the market ; whereas Council Regulation (EEC) No 2455/72 ⁽⁹⁾ of 21 November 1972 made provision *inter alia* for suspending provisions for the advance fixing of refunds for fruit and vegetables ; whereas the arrangements introduced by these Regulations can operate only if a decision on suspension is taken promptly ; whereas such measures should therefore be adopted under the authorization procedure ;

Whereas Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1569/72 ⁽¹⁰⁾ of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed specifies that the differential amounts defined by that Regulation must be altered if the difference referred to in Article 2 (1) of the said Regulation departs by at least one point from the percentage used for the previous fixing ; whereas the exigencies of trade require that this alteration must be made as quickly as possible after the new amounts have been calculated ; whereas the same is true of the determination of the world market price for colza and rape seed referred to in Article 9 (4) of Commission Regulation (EEC) No 2300/73 of 23 August 1973 on detailed rules for applying the differ-

⁽¹⁾ OJ No 147, 11. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 145, 3. 7. 1970, p. 28.

⁽³⁾ OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 72, 25. 3. 1972, p. 22.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 40.

⁽⁷⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 6.

⁽⁸⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

⁽⁹⁾ OJ No L 266, 25. 11. 1972, p. 7.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

ential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73⁽¹⁾, since this price must be available to Member States for the calculation of differential amounts; whereas use should be made of the authorization procedure in this instance also;

Whereas Article 7 (1) of Council Regulation (EEC) No 229/73⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for the system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products and Article 5 (1) of Council Regulation (EEC) No 243/73⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for the system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products specify that the Commission must determine, by applying the scale set out in the Annexes to these Regulations, the amount applicable by way of compensatory amount in intra-Community trade to basic products for which the levy is lower than the compensatory amounts; whereas for products processed from cereals and rice, for pigmeat, for eggs and for poultrymeat the amounts applicable by way of compensatory amount are determined by reference to variations in the amounts fixed for the basic cereal; whereas, to ensure that commercial transactions are not impeded, no time must be lost in fixing these amounts; whereas the same is true of the lowering of compensatory amounts referred to in Article 6 of Council Regulation (EEC) No 181/73⁽⁴⁾ of 23 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for beef and veal;

Whereas Article 4a of Council Regulation (EEC) No 974/71⁽⁵⁾ of 12 May 1971, as last amended by Regulation (EEC) No 1225/73⁽⁶⁾, specifies that the 'monetary' compensatory amounts cannot be higher than the charge on imports from third countries; whereas, so that this provision can be complied with, Article 5 of Regulation (EEC) No 1463/73 provides for the fixing of amounts to be deducted from the 'monetary' compensatory amounts;

Whereas these deduction must become applicable without delay; whereas the abovementioned Commission Decision of 3 April 1968 should therefore be supplemented accordingly,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

1. The following indents are added to Article 1 (1) (a) of the Commission Decision of 3 April 1968:

(1) OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.
(2) OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.
(3) OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.
(4) OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 9.
(5) OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.
(6) OJ No L 125, 11. 5. 1973, p. 49.

— modification of the factors used to calculate the differential amounts referred to in Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1569/72 of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed;

— fixing of the world market price referred to in Article 9 (4) of Commission Regulation (EEC) No 2300/73 of 23 August 1973 on detailed rules for applying the differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73.

2. In the first indent of Article 1 (1) (a) of the abovementioned Decision the references to Article 6 of Regulation (EEC) No 1466/69⁽⁷⁾ and Article 6 of Regulation (EEC) No 1471/69⁽⁸⁾ are replaced by references to Article 4 of Regulation (EEC) No 463/71⁽⁹⁾ and to Article 4 of Regulation (EEC) No 2165/70⁽¹⁰⁾;

3. The following indents are added to Article 1 (1) (b) of the abovementioned Decision:

— the export levies referred to in the first indent of Article 2 (1) of Council Regulation (EEC) No 1968/73 of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed;

— the export levies referred to in Article 2 (2) of Council Regulation No 371/67/EEC of 25 July 1967 fixing production refunds on starches and quellmehl.

4. The following indent is added to Article 1 (1) (h) of the abovementioned Decision:

— fixing and alteration of the amounts referred to in Article 5 of Commission Regulation (EEC) No 1463/73⁽¹¹⁾ of 30 May 1973 on detailed rules for applying 'monetary' compensatory amounts.

5. The following indents are added to Article 1 (1) of the abovementioned Decision:

(i) suspension of the application of provisions for the advance fixing of

— levies on cereals, rice, olive oil, sugar, and products processed from fruit and vegetables, and

(7) OJ No L 197, 8. 8. 1969, p. 93.
(8) OJ No L 198, 8. 8. 1969, p. 93.
(9) OJ No L 53, 5. 3. 1971, p. 9.
(10) OJ No L 238, 29. 10. 1970, p. 4.
(11) OJ No L 146, 4. 6. 1973, p. 1.

- refunds on cereals, rice, oils and fats, eggs, sugar, products processed from fruit and vegetables, milk and milk products, fruit and vegetables and agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty.
- (j) — fixing of the amounts applicable by way of compensatory amounts for cereals, rice, pigmeat, eggs and poultrymeat,
- the lowering of compensatory amounts referred to in Article 6 of Council Regulation (EEC) No 181/73 of 23 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for beef and veal.

Article 2

This Decision shall enter into force on 5 October 1973. It shall be published in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 3 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)(¹):
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

(¹) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, Directie Sluizen en Stuwen, Maliebaan 31, Utrecht, Netherlands.
2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (Standard Regulations for Invitations to Tender).
3. a) Municipalities of Nijmegen and Beuningen.
b) Specification No SS 696: Construction of a lock in reinforced and prestressed concrete, with ancillary works, near Weurt.
The work includes :
— construction, installation and operation of 85 well points for shallow drainage and 11 well points for deep drainage ;
— supplying and processing :
approx. 34 000 m³ concrete for reinforced and prestressed concrete,
approx. 1 500 m grouting,
approx. 185 metric tons C-NP 26 for fendering,
approx. 2 500 metric tons bitumen concrete ;
— processing of materials to be supplied by the State, viz :
approx. 3 500 metric tons reinforcing steel,
920 metric tons steel and cast iron components
and 6 625 metric tons steel sheet piling and box piles.
c)
d)
4. 170 weeks.
5. a) The specification may be obtained after Wednesday 10 October 1973 from the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague — Tel. 070 — 814511, quoting No SS 696. The specification may be inspected as from Wednesday 10 October 1973 at :
— the Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague ;
— the Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, The Hague ;
— the Rijkswaterstaat, Directie Sluizen en Stuwen, Maliebaan 31, Utrecht.
Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, Directie Sluizen en Stuwen, Maliebaan 31, Utrecht on Friday 26 October 1973 from 9 a.m. to 12 noon. The information notice may be inspected at this address as of that date. Copies of the information notice obtainable free of charge on request.
5. b) See 5 a).
c) Fl 52·80 (including VAT but excluding postage). Payment to be made to the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.
6. a) Friday 9 November 1973, 11.00 a.m.
b) Rijkswaterstaat, Directie Sluizen en Stuwen, Maliebaan 31, Utrecht.
c) Dutch.
7. a) Public.
b) 11.00 a.m. on Friday 9 November 1973.
Rijkswaterstaat, Directie Sluizen en Stuwen, Maliebaan 31, Utrecht.
- 8.
9. Payments every four weeks to the amount of the sum expended, after constitution of a security equal to 5 % of the contract price.
- 10.
11. The tenderer must prove his financial and economic resources and technical expertise within one week of receiving a request to do so, by supplying the following information :
— proof of his firm's entry in the trade register ;
— a banker's statement showing the firm's financial resources ;
— a statement of total turnover and turnover on construction works for the past three financial years ;
— a list of projects completed by his firm in the past five years, giving the cost of these projects, time and place of execution and name of the principal.
12. 30 days from the date on which the contract is awarded.
13. The tenderer must be able to prove that he possesses experience in the execution of projects comparable in type and scope, both in view of the short completion period, and of the firm to be used for installation and operation of the drainage pumps.
- 14.
15. 24 September 1973.

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, Directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg, Netherlands.

2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement.

3. a) Municipalities of Wijdemormer, Ilpendam, Purmerend and Beemster.

b) Specification No BR 6470: Construction of two bridges, one underpass and one footbridge in reinforced and prestressed concrete (superstructure of the footbridge in prestressed lightweight concrete) on and near national road 7, Purmerend by-pass section, and ancillary works.

The work includes:

- construction of a twin bridge (KW XV) for provincial road No 22, crossing the Wormer-ringvaart at an angle of approx. 98°, 4-span bridge, approx. 100 m long and approx. 2 × 15.2 m wide;
- construction of a bridge (KW XVI) for national road 7, crossing the North Holland Canal at right angles, 9-span bridge, approx. 270 m long and approx. 31.4 m wide;
- construction of an underpass (KW XVII) on the Zuiderweg, which forms an angle of 78° with the axis of the trunk road. This project is planned as a reinforced concrete portal structure with a surface of approx. 15.5 × 95 m;
- construction of a footbridge (KW XIX) crossing national road 7 at right angles near the Volgerweg, 4-span bridge, approx. 93.5 m long, approx. 5.5 m wide, design height 1.80 m.

Quantities to be used: Approx. 13 500 m³ concrete for reinforced concrete, approx. 392 m³ concrete for prestressed lightweight concrete, approx. 1 150 metric tons bitumen concrete for surface courses, and approx. 1 500 metric tons reinforcing steel and approx. 14 metric tons high-grade steel for prestressing. Total of approx. 4 000 m² steel sheet piling (of varying sections) to be driven, as well as a total of 1 060 prestressed concrete piles (rectangular section: 0.38 m by 0.45 m) with a total length of approx. 20 000 m. Maximum length of concrete piles: approx. 23.90 m.

Approx. 5 500 m³ dredging work; supply and processing of approx. 12 metric tons steel for facing and approx. 978 m² concrete slabs for slope revetment. Reinforcing steel, steel sheet piling and prestressed concrete piles will be provided by the State.

c)

d)

4. 104 weeks.

5. a) Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague — Tel. 070 — 814511.

b) After Wednesday 10 October 1973, quoting No BR 6470.

The specification may be inspected after Wednesday 10 October 1973 at:

- the Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague.
- the Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningsskade 4, The Hague.
- the Rijkswaterstaat, Directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg.

Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, Directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg on Tuesday 23 October 1973 from 10 a.m. to 12 noon and from 2 p.m. to 4 p.m.; the information notice may be inspected at this address as from the above date; copies of this notice may be obtained free of charge on request.

c) Fl 39-60 (including VAT but excluding postage). Payment to be made to the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.

6. a) Tuesday, 6 November 1973, 11 a.m.

b) Rijkswaterstaat, Directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg.

c) Dutch.

7. a) Public.

b) 11:00 a.m. on Tuesday 6 November 1973.

Rijkswaterstaat, Directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg.

8.

9. Payments every four weeks amounting to the sum expended, after constitution of a security equal to 5 % of the contract price.

10.

11. The tenderer must prove his financial and economic resources and technical expertise within one week of receiving a request to do so, by supplying the following information.

- proof of his firm's entry in the trade register;
- a banker's statement showing the firm's financial resources;
- a statement of total turnover and turnover on construction works for the past three financial years;
- a list of projects completed by his firm in the past five years, giving the cost of these projects, time and place of execution and name of the principal.

12. 30 days from the date on which the contract is awarded.

13. The tenderer must be able to prove that he possesses experience in the execution of similar projects.

14.

15. 24 September 1973.

Open procedure

1. Intercommunale Vereniging voor de autosnelwegen van West-Vlaanderen, Dienst der autosnelwegen — 5e Directie, 35 Rue de la Loi, 1040 Brussels — Tel.: 02/12 50 95.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of West Flanders — Municipalities of Langemark, Zonnebeke, Geluvelde, Beselare and Geluwe.
b) A 9 Motorway, Kortrijk — Ieper — Veurne — construction of Ypres-Geluwe section.
Initial phase: earthworks and construction of underpasses.
Classification: Category C or G, Class 8 (over Bfrs 150 000 000).
c)
d)
 4. 18 months.
 5. a) Office for the inspection and sale of specifications, 49 Rue du Luxembourg, 1040 Brussels — Tel. 02/13 14 47 — Postal cheque account No 94 55.
Supplementary information available at the Department mentioned in 1 or at the Intercommunale Vereniging voor de Autosnelwegen van West-Vlaanderen, Rijselsestraat 231, Brugge.
b) 8 November 1973.
c) Specification No Z/73 G 96 (Price: Bfrs 385), submission of tender (Price: Bfrs 40), 81 plans (Price: Bfrs 4 790), forwarded on receipt of payment.
 6. a) By 11 a.m. on 8 November 1973.
b) Address as in 1.
c) Dutch. Forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m. on 8 November 1973; address as in 1.
 8. 5 % of the contract price — three-year guarantee period.
 9. Monthly instalments as the work advances.
Adjustment will be made for fluctuations in wage and material costs.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3 b).
 12. 90 calendar days after the opening of tenders.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address under 1 not later than 10 days before the date of opening of tenders, to be informed of any corrections made.
 15. 25 September 1973.
-

Open procedure

1. Intercommunale 5 — Administration de l'électricité et de l'électromécanique, 155 rue de la Loi, Résidence Palace, Quartier Rubens, 1040 Brussels. — Tel. 02/33 96 70.
2. Public invitation to tender.
3. a) Province of Brabant — municipalities of Diegem and Wezembeek.
b) Brussels ring road, Diegem — Wezembeek section. Work comprises:
Lot I — supply of lighting equipment,
Lot II — installation of electromechanical equipment,
Classification: Lot II: category P, class 7 (value of work between Bfrs 75 000 000 and Bfrs 150 000 000).
c)
d)
4. Completion deadline to be set at the time of each partial order. The contract will run for 36 months.
5. a) Office for sale and inspection of specifications and other documents concerning public invitations to tender: 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels — Tel. 02/13 14 47 — Postal Cheque Account No 94 55. Documents may be consulted and further information obtained at the address under 1.
b) 31 October 1973.
c) Specification No Y21/73 I 89 (Price: Bfrs 900)
Tender form: (Price: Bfrs 20)
50 standard plans: (Price: Bfrs 2 500)
Payable in advance.
6. a) 11 a.m. on 31 October 1973.
b) Address as 1.
c) Dutch or French — forms attached to the specification must be used.
7. a) Public.
b) 11 a.m. on 31 October 1973, 155 rue de la Loi (conference room — ground floor, Quartier Rubens (entrance via restaurant)), 1040 Brussels.
8. Lot I — 3 % of the contract price.
Lot II — 5 % of the contract price: one-year guarantee period.
9. Lot I — in single payments per partial order,
Lot II — in a single payment when the installation is completed.
Adjustment will be made for fluctuations in wage and material costs.
10. Associations, including consortia, may tender.
11. See 3 c).
12. 180 calendar days from the opening of tenders.
13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address under 1 not later than 10 days before the date on which tenders are opened, to be informed of any changes made.
15. 25 September 1973.

Open procedure

1. Fonds des Routes — Administration des Voies Hydrauliques, Service de la Meuse Namuroise — 1 rue Blondeau — 5000 — Namur — Tel : 081/21658 273 82 — 727.87, Belgium.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Namur Province — Municipality of Houx.
b) Improvements to the right hand bank above the Houx bridge — construction of a quay wall and retaining wall. Classification : category B — class 7 (Works to the value of Bfrs 75 000 000 to Bfrs 150 000 000).
c)
d)
 4. 1 October 1975.
 5. a) Office for the inspection and sale of specifications and other documents concerning public invitations to tender, rue du Luxembourg, 49-1040 Brussels — Tel : 02/13 14 47 — Postal Cheque Account No 9455.
Documents may be consulted and supplementary information obtained at the Department mentioned under 1.
b) 8 November 1973.
c) Specification No G/73 I 87 — price Bfrs 100.
Submission of tender, Bfrs 25.
Despatch on receipt of payment.
 6. a) 8 November 1973 at 11.00 a.m.
b) Address as in 1.
c) French — use must be made of the forms attached to the specification.
 7. a) Public.
b) 8 November 1973 at 11.00 a.m., 1 rue Blondeau — 5000 Namur.
 8. 5 % — one-year guarantee period.
 9. Monthly instalments. Revision of prices (wages and materials) to be included in the contract.
 10. Consortia, including those on a temporary basis, may submit.
 11. See under 3 b).
 12. 120 calendar days after the public opening of the tenders.
 13. The contract may be awarded to the lowest correctly submitted tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member Countries of the EEC are requested to apply to the address under 1 not later than 10 days before the date on which bids are opened, to be informed of any changes made.
 15. 25 September 1973.
-

Open procedure

1. Wasserwirtschaftsamt 2940 Wilhelmshaven, Fliegerdeich.
 - c) German.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts, Part A (VOB/A).
 3.
 - a) On the Aussenjade, approximately 12 km north of Wilhelmshaven and 4 km east of Hooksiel.
 - b) Construction of a chamber lock of useful chamber length between the heads of 70 m.
Inside width of the heads — 8 m,
Inside width of the chamber — 9.50 m.
 - c) The work will not be divided up into lots.
 - d)
 4. 1 August 1975.
 5.
 - a) As in 1.
 - b) 15 October 1973.
 - c) DM 150 to be paid to the Regierungshauptkasse, Oldenburg Account No 38080 at the Oldenburg Landesbank, Oldenburg i. O. Account No 217/165 at the Landeszentralbank, Oldenburg i. O. or Account No 16/307 Postal Cheque Account Hannover.
 6.
 - a) 6 November 1973, at 11 a. m.
 - b) Wasserwirtschaftsamt Wilhelmshaven Fliegerdeich, Room 18.
 7.
 - a) Tenderers and their authorized representatives.
 - b) 6 November 1973, 11 a. m. in the Wasserwirtschaftsamt, 2940 Wilhelmshaven, Room 18.
 8. A guarantee of 5 % of the contract price is required. Only guarantee bonds from a credit insurer or credit institution approved in the German Federal Republic will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to § 16 Part B VOB/B.
 - 10.
 11. Suitable and adequate evidence must be provided of the tenderer's expertise and competence.
 - 12.
 - 13.
 - 14.
 15. 25 September 1973.
-

Open procedure

1. Zentrale Planungsstelle zur Rationalisierung von Landesbauten NW, 5100 Aachen, Theaterplatz 14.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Gesamthochschule (further education complex) in Essen, Paderborn, Siegen and Wuppertal.
 b) Carcass work including facing, roofing, gutters and drainpipes, and lightning protection for multi-storey buildings (prefabricated construction) and single-storey buildings (communal areas).
 c) Essen Gesamthochschule
 Lot 1 : 43 000 m² gross floor area,
 Lot 2 : 20 500 m² gross floor area,
 Lot 3 : 29 000 m² gross floor area,
 Lot 4 : 28 000 m² gross floor area ;
 120 500 m² gross floor area.
 Paderborn Gesamthochschule
 Lot 1 : 14 000 m² gross floor area,
 Lot 2 : 26 000 m² gross floor area,
 Lot 3 : 10 000 m² gross floor area,
 Lot 4 : 17 000 m² gross floor area ;
 67 000 m² gross floor area.
 Siegen Gesamthochschule
 Lot 1 : 42 000 m² gross floor area,
 42 000 m² gross floor area.
 Wuppertal Gesamthochschule
 Lot 1 : 11 500 m² gross floor area,
 Lot 2 : 41 500 m² gross floor area,
 Lot 3 : 91 000 m² gross floor area ;
 144 000 m² gross floor area.
 The functions of the premises will be specified, and the contract awarded at an overall fixed price.
 There will be further invitations to tender for the general and technical construction work. Tenderers for this present contract may also tender for these. It is intended to coordinate the work of the enterprises responsible for the general and technical construction with that of the contractor for the carcass work.
 d)
4. May 1974 to January/February 1975.
5. a) Zentrale Planungsstelle zur Rationalisierung von Landesbauten NW-Aussenstelle Duisburg- 41 Duisburg, Schwanenstraße 3-7.
 b) By 10 October 1973.
 c) Fee for contract documents :
 Essen Gesamthochschule DM 250,
 Paderborn Gesamthochschule DM 250,
- Siegen Gesamthochschule DM 250,
 Wuppertal Gesamthochschule DM 250.
 This sum, in the form of a certified cheque from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany, must accompany applications.
 Contract documents will only be sent on receipt of this cheque. Under no circumstances will payment be refunded.
6. a) 17 December 1973.
 b) Zentrale Planungsstelle zur Rationalisierung von Landesbauten NW -Aussenstelle Duisburg- 41 Duisburg, Schwanenstraße 3-7.
 c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
 b) Zentrale Planungsstelle zur Rationalisierung von Landesbauten NW-Aussenstelle Duisburg- 41 Duisburg, Schwanenstraße 3-7.
 18 December 1973 9 a.m. for Essen Gesamthochschule,
 18 December 1973 11 a.m for Paderborn Gesamthochschule,
 18 December 1973 2 p.m. for Siegen Gesamthochschule,
 18 December 1973 4 p.m. for Wuppertal Gesamthochschule.
8. Surety of 3 % of the contract value. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts, Part B (VOB/B). Details concerning prepayments will be given in the contract documents.
- 10.
11. Projects of comparable size completed in the past 3 business years and turnover resulting from them.
 Average manpower per year over the past 3 business years divided into categories of skills and trades.
 Details of the technical equipment at the tenderer's disposal for completion of the project put out to tender. The ZPL reserves the right to exclude tenderers who do not meet their requirements.
12. Until 31 May 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable. Further directives appear in the invitation to tender.
- 14.
15. 25 September 1973.

Restricted procedure

1. Landkreis Einbeck 3352 Einbeck (Federal Republic of Germany) Dr.-Friedrich-Uhde-Str. 1-3.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) Einbeck, Ochsenhofweg/Am Schwimmbad.
b) Construction of an indoor swimming pool. Approximately 20 000 m³ overall including outbuildings, special installations and part of the equipment and refreshments facilities.
c)
d)
 4. From early 1974 to autumn 1975 at the latest. (Hand over to Principal.)
 - 5.
 6. a) 18 October 1973.
b) Architekten Brütt-Matthies-Störmer, Göttingen-Bremen, Göttingen, Am Ebelhof 12 — Tel. 0551/32551.
 - c) German.
 - 7.
 8. Competent general contractors who can provide evidence of having carried out a number of similar building projects under the conditions stipulated.
 9. Applicants have no automatic right to take part in the competition. No information can be supplied as to whether their applications to take part have been accepted.
 10. Overall fixed price with fixed date of completion in accordance with existing plans and detailed specifications and the usual documents relating to the contract.
 11. 25 September 1973.
-

Restricted procedure

1. Monsieur le Recteur de l'Académie de Limoges, 1 bis, rue de la Règle — 87031 Limoges Cedex (France).

2. Restricted invitation to tender.

3. a) Limoges

- b) — University departments of Arts and Law, 10 000 m² surface area,
 — Library, 3 200 m²,
 — University restaurant (seating 800), 3 450 m²,
 — Centre Régional des Œuvres Universitaires et Scolaires, 950 m²,
 — ONISEP Regional Delegation Centre, 550 m²,
 — University medicine centre, 500 m²,
 — Regional Centre for Educational Documentation, 3 300 m²,

Details of Lots

Approximate total amount
FF

Carcass work, earthworks, foundations, reinforced concrete brickwork, plastering, roads and connexions with public utility systems	9 367 000
Sealing	550 000
Tiling, sealed facing	578 000
Exterior aluminium joinery, light exclusion facilities	2 470 000
Locksmithing	137 000
Interior wood joinery	406 000
False ceiling work	844 000
Plastic floors — Flexible floor coverings	660 000
Electrical work, television — Lightning conductor	1 640 000
Telephone	201 000
Lifts	223 000
Plumbing, sanitation	257 000
Heating, ventilation, airconditioning	1 966 000
Mirrors	812 000
Painting, glazing	419 000
Central kitchen appliances	570 000
Permanent equipment — Lecture theatres	336 000
Lecture theatre chalk-boards	45 000
Cold-room equipment	178 000

c) The contract will be awarded at an all-in price to a general contractor using sub-contractors accepted beforehand. The client will also consult with individual firms with a view to selecting for the specialized lots, and in agreement with the main contractors, the most advantageous offer.

d) General contractors will participate in this competition for all the lots. Individual firms will take part for the lot corresponding to their specialist area marked with a cross in the above table.

Consortia may be admitted to all lots.

4. 24 months.

5.

6. a) 26 October 1973, 5 p.m.

b) Registered letter to the address under 1.

c) French.

7. Beginning of November 1973.

8. The application file to be submitted by the general contractors on their own behalf and on behalf of their sub-contractors and by the individual firms should include:

- An application to take part in the invitation to tender,
- A complete photocopy of the certificate proving qualification,
- Information sheets and the declaration provided for in appendix III of the document referred to,
- A certificate proving that the candidate possesses individual insurance and insurance for responsibility as head of enterprise,
- If necessary a letter from the consortium naming their common representative and empowering him to represent them.

Firms from countries other than France are required to provide evidence of equivalent qualifications and classification.

9. The criteria will be technical and economic.

10. The firms admitted to the invitation to tender will be informed directly.

11. 25 September 1973.

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. London Borough of Hackney, Town Hall, Mare Street, London E.8.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected candidates.
3. a) Rhodes Estate (Dalston) London E.8. Site bounded by Beechwood Road, Dalston Lane, Queensbridge Road and Forest Road.
b) Erection of 243 dwellings in low-rise traditional construction.
c) There will be one contract in the R.I.B.A. Standard Form of Building Contract, 1963 Edition (July 1973 revision) with clause 31b deleted (i.e. a tender subject to fluctuations in the cost of labour and materials), together with the London Borough of Hackney General Conditions of Contract.
d)
4. To be stated by candidate on the form of tender.
5. Where a group of contractors are jointly awarded the main contract, they will be required to be jointly and severally liable for any breach of the contract.
6. a) 24 October 1973.
b) Borough Architect and Planning Officer, London Borough of Hackney, 239 Old Street, London EC1V 9HA, England.
c) English.
7. 21 November 1973.
8. Details of experience, plant and supervisory staff available, together with two technical and financial referees.
9. See 2.
- 10.
11. 25 September 1973.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).